



LENGUA CASTELLANA Y LITERATURA

La lengua polifónica

La anciana está tejiendo en un pequeño telar, sentada en una sillita, en uno de los extremos del enorme bohío de suelo de madera brillante –al parecer, el salón de baile de la pequeña localidad inmersa en la frondosa selva– en una de las orillas del canal, o mejor los canales, del Tortuguero, en Costa Rica. De esto hace más de veinte años. Es uno de mis primeros viajes a la América que habla español, y estoy charlando con esa mujer, que me cuenta algunas cosas a propósito del lugar, de los huevos de tortuga, tan sabrosos, de los pequeños caimanes que llevan a su cría sobre el lomo, de los monos aulladores, del tráfico fluvial que convierte los canales en imprescindibles vías de comunicación.

Me sorprende su español, en el que la riqueza léxica muestra palabras para mí castizas, y hasta arcaicas –me trata de vos– junto a otros vocablos cuyo sentido tengo que adivinar –llama lagartos a los pequeños caimanes– igual que me sorprende la música que hace resonar su discurso, el modo de pronunciar las erres, las cadencias del fraseo. El momento, el esplendor solar convertido en una luz suave gracias al gigantesco arbolado y remansado en la solemne penumbra del bohío, la humedad que enaltece los aromas, quedan en mi recuerdo envolviendo ese español nuevo, diferente, que fluye de la boca de la mujer.

Ya por entonces, tanto en España como en América, he escuchado hablar mi lengua con otros tonos, y me he encontrado con vocablos desconocidos y estructuras lingüísticas extrañas a las de mi costumbre, sin detenerme a reflexionar sobre ello; pero es ahora, conversando con esta anciana, cuando se me revela que lo que ella habla no es un español secundario, alterado por la distancia de un supuesto núcleo canónico, sino mi propio español, mi lengua segura, aunque con otra melodía y algunos rasgos que, en la diferencia, muestran precisamente su personalidad y su autenticidad.

En la época de la que hablo he leído con atención y gusto a los escritores de lo que conocimos como *boom* latinoamericano –varios acabarán convirtiéndose en clásicos vivos de nuestro idioma– y he advertido las peculiaridades que le dan a su prosa su inconfundible identidad. Pero es a través de las palabras de esta mujer del pueblo cuando comprendo que mi lengua ya no tiene un único lugar de referencia, que puede ser la misma y presentar otra melodía, e incluso un léxico donde convivan pacíficamente lo habitual y lo ajeno, en tierras para mí muy lejanas. [...]

Con los años he recorrido muchos lugares de Iberoamérica, he vuelto a tener gustosas conversaciones con hablantes populares, y me sigue asombrando, con el deleite de compartir lo más hondo de ese patrimonio, la variedad de registros melódicos y la riqueza de los vocabularios. Los hispanohablantes nunca seremos capaces de abarcar todas las músicas de nuestro idioma, ni todo el léxico que lo enriquece. La fragmentación comunitaria ha favorecido la existencia de muchos reductos regionales, y en ellos surgen espacios verbales donde la intimidad, la familiaridad, ofrecen nuevos registros de un al parecer infinito panorama de modulaciones del español.

Es una fecunda historia de hibridaciones, que van haciendo nacer nuevos retoños sobre el tronco firme de unas estructuras lingüísticas compartidas por todos. Por eso me gusta referirme a las melodías y los frutos de nuestra lengua. Hoy ya nadie puede presumir de hablar eso que antes se llamaba "el mejor español", porque el mejor español, ya polifónico, está disperso por el ancho mundo.

José María Merino

OPCIÓN 1 CUESTIONES

- 1) Resumen del contenido del texto (1 punto).
- 2) Respuesta a la siguiente cuestión sobre interpretación del texto (1 punto): ¿Por qué el habla popular del país centroamericano de referencia no constituye, según el autor, un español secundario?
- 3) Reformulación léxica –sustitución de unidades léxicas por sinónimos contextuales– del siguiente fragmento (1 punto): *Me sorprende su español, en el que la riqueza léxica muestra palabras para mí castizas, y hasta arcaicas, junto a otros vocablos cuyo sentido tengo que adivinar.*
- 4) Contestación –en unas pocas líneas– a la siguiente cuestión relacionada con los contenidos lingüísticos y literarios propios del currículo (2 puntos): *Particularidades gramaticales y léxicas del español de América.*
- 5) Análisis morfológico del siguiente fragmento (1 punto): *me he encontrado con vocablos desconocidos y estructuras lingüísticas extrañas.*
- 6) Análisis y comentario sintáctico del siguiente fragmento (2 puntos): *En la época de la que hablo he leído con atención y gusto a los escritores de lo que conocimos como boom latinoamericano.*
- 7) Prueba de lectura de *Historia de una escalera*, de A. Buero Vallejo (2 puntos):
 - a) Explique el significado y sentido del título de la obra.
 - b) Por la escalera representada en la obra han pasado, en 30 años, personajes pertenecientes a tres generaciones: identifique y describa brevemente tres personajes correspondientes a la segunda generación.



LENGUA CASTELLANA Y LITERATURA

La lengua polifónica

La anciana está tejiendo en un pequeño telar, sentada en una sillita, en uno de los extremos del enorme bohío de suelo de madera brillante –al parecer, el salón de baile de la pequeña localidad inmersa en la frondosa selva– en una de las orillas del canal, o mejor los canales, del Tortuguero, en Costa Rica. De esto hace más de veinte años. Es uno de mis primeros viajes a la América que habla español, y estoy charlando con esa mujer, que me cuenta algunas cosas a propósito del lugar, de los huevos de tortuga, tan sabrosos, de los pequeños caimanes que llevan a su cría sobre el lomo, de los monos aulladores, del tráfico fluvial que convierte los canales en imprescindibles vías de comunicación.

Me sorprende su español, en el que la riqueza léxica muestra palabras para mí castizas, y hasta arcaicas –me trata de vos– junto a otros vocablos cuyo sentido tengo que adivinar –llama lagartos a los pequeños caimanes– igual que me sorprende la música que hace resonar su discurso, el modo de pronunciar las erres, las cadencias del fraseo. El momento, el esplendor solar convertido en una luz suave gracias al gigantesco arbolado y remansado en la solemne penumbra del bohío, la humedad que enaltece los aromas, quedan en mi recuerdo envolviendo ese español nuevo, diferente, que fluye de la boca de la mujer.

Ya por entonces, tanto en España como en América, he escuchado hablar mi lengua con otros tonos, y me he encontrado con vocablos desconocidos y estructuras lingüísticas extrañas a las de mi costumbre, sin detenerme a reflexionar sobre ello; pero es ahora, conversando con esta anciana, cuando se me revela que lo que ella habla no es un español secundario, alterado por la distancia de un supuesto núcleo canónico, sino mi propio español, mi lengua segura, aunque con otra melodía y algunos rasgos que, en la diferencia, muestran precisamente su personalidad y su autenticidad.

En la época de la que hablo he leído con atención y gusto a los escritores de lo que conocimos como *boom* latinoamericano –varios acabarán convirtiéndose en clásicos vivos de nuestro idioma– y he advertido las peculiaridades que le dan a su prosa su inconfundible identidad. Pero es a través de las palabras de esta mujer del pueblo cuando comprendo que mi lengua ya no tiene un único lugar de referencia, que puede ser la misma y presentar otra melodía, e incluso un léxico donde convivan pacíficamente lo habitual y lo ajeno, en tierras para mí muy lejanas. [...]

Con los años he recorrido muchos lugares de Iberoamérica, he vuelto a tener gustosas conversaciones con hablantes populares, y me sigue asombrando, con el deleite de compartir lo más hondo de ese patrimonio, la variedad de registros melódicos y la riqueza de los vocabularios. Los hispanohablantes nunca seremos capaces de abarcar todas las músicas de nuestro idioma, ni todo el léxico que lo enriquece. La fragmentación comunitaria ha favorecido la existencia de muchos reductos regionales, y en ellos surgen espacios verbales donde la intimidad, la familiaridad, ofrecen nuevos registros de un al parecer infinito panorama de modulaciones del español.

Es una fecunda historia de hibridaciones, que van haciendo nacer nuevos retoños sobre el tronco firme de unas estructuras lingüísticas compartidas por todos. Por eso me gusta referirme a las melodías y los frutos de nuestra lengua. Hoy ya nadie puede presumir de hablar eso que antes se llamaba "el mejor español", porque el mejor español, ya polifónico, está disperso por el ancho mundo.

José María Merino

OPCIÓN 2 CUESTIONES

- 1) Resumen del contenido del texto (1 punto).
- 2) Respuesta a la siguiente cuestión sobre interpretación del texto (1 punto): ¿Por qué, según el autor, ya no cabe presumir de hablar eso que antes se llamaba "el mejor español"?
- 3) Reformulación léxica –sustitución de unidades léxicas por sinónimos contextuales– del siguiente fragmento (1 punto): *Es una fecunda historia de hibridaciones, que van haciendo nacer nuevos retoños sobre el tronco firme de unas estructuras lingüísticas compartidas por todos.*
- 4) Contestación –en unas pocas líneas– a la siguiente cuestión relacionada con los contenidos lingüísticos y literarios propios del currículo (2 puntos): *Variedades geográficas o diatópicas del castellano.*
- 5) Análisis morfológico del siguiente fragmento (1 punto): *estoy charlando con esa mujer, que me cuenta algunas cosas.*
- 6) Análisis y comentario sintáctico del siguiente fragmento (2 puntos): *Los hispanohablantes nunca seremos capaces de abarcar todas las músicas de nuestro idioma, ni todo el léxico que lo enriquece.*
- 7) Prueba de lectura de *El planeta americano*, de V. Verdú (2 puntos):
 - a) Señale algunos casos de lo que el autor denomina el gusto por lo obsceno, propio de los norteamericanos.
 - b) Indique algunas de las características de la llamada *Generación sin padres*.



LENGUA CASTELLANA Y LITERATURA
Criterios específicos de corrección

OPCIÓN 1
CUESTIONES

ELEMENTOS DE CONTENIDO	PUNTUACIÓN
1. Comentario de texto 1.1. Resumen del contenido (1) 1.2. Cuestiones sobre interpretación del texto (1) 1.3. Reformulación léxica (1) 1.4. Contestación a una cuestión lingüística o literaria relacionada con el texto y con alguno de los temas acotados (2)	5
2. Análisis morfológico ➤ <i>Categorías y subcategorías</i> ➤ <i>Composición y derivación</i> ➤ <i>Morfología</i>	1
3. Análisis y comentario sintáctico 3.1. Primer nivel de análisis: funciones oracionales y suboracionales (1,5) 3.2. Segundo nivel de análisis: relación entre oraciones (0,5)	2
4. Lectura de obras literarias 4.1. Primer nivel de profundidad (1) 4.2. Segundo nivel de profundidad (1)	2

VALORACIÓN DE LA EXPRESIÓN

Como elementos transversales de valoración y calificación se incluyen también otros factores como la presentación, ortografía, corrección lingüística y claridad expositiva.

Cada respuesta alcanzará la máxima puntuación siempre que venga acompañada de la **corrección lingüística** propia de cada uno de los niveles (léxico, morfológico, sintáctico y ortográfico), así como de la presentación formal y claridad expositiva adecuadas.

En los casos en que no ocurra así, es decir, en aquellos ejercicios que presenten faltas de ortografía, ausencia o colocación indebida de acentos, errores gramaticales, imprecisiones léxicas, presentación deficiente, etc., la calificación final se verá reducida en función del número y gravedad de las faltas cometidas, pudiendo, incluso, llegar a ser calificado el ejercicio con cero puntos.

En todo caso, para la calificación final se realizará una ponderación de todas las cuestiones, formales y de contenido, presentes en la prueba, de modo que nos permita medir la madurez académica global alcanzada por el alumno en esta materia.



LENGUA CASTELLANA Y LITERATURA
Criterios específicos de Corrección

OPCIÓN 2
CUESTIONES

ELEMENTOS DE CONTENIDO	PUNTUACIÓN
1. Comentario de texto 1.1. Resumen del contenido (1) 1.2. Cuestiones sobre interpretación del texto (1) 1.3. Reformulación léxica (1) 1.4. Contestación a una cuestión lingüística o literaria relacionada con el texto y con alguno de los temas acotados (2)	5
2. Análisis morfológico ➤ <i>Categorías y subcategorías</i> ➤ <i>Composición y derivación</i> ➤ <i>Morfología</i>	1
3. Análisis y comentario sintáctico 3.1. Primer nivel de análisis: funciones oracionales y suboracionales (1,5) 3.2. Segundo nivel de análisis: relación entre oraciones (0,5)	2
4. Lectura de obras literarias 4.1. Primer nivel de profundidad (1) 4.2. Segundo nivel de profundidad (1)	2

VALORACIÓN DE LA EXPRESIÓN

Como elementos transversales de valoración y calificación se incluyen también otros factores como la presentación, ortografía, corrección lingüística y claridad expositiva.

Cada respuesta alcanzará la máxima puntuación siempre que venga acompañada de la **corrección lingüística** propia de cada uno de los niveles (léxico, morfológico, sintáctico y ortográfico), así como de la presentación formal y claridad expositiva adecuadas.

En los casos en que no ocurra así, es decir, en aquellos ejercicios que presenten faltas de ortografía, ausencia o colocación indebida de acentos, errores gramaticales, imprecisiones léxicas, presentación deficiente, etc., la calificación final se verá reducida en función del número y gravedad de las faltas cometidas, pudiendo, incluso, llegar a ser calificado el ejercicio con cero puntos.

En todo caso, para la calificación final se realizará una ponderación de todas las cuestiones, formales y de contenido, presentes en la prueba, de modo que nos permita medir la madurez académica global alcanzada por el alumno en esta materia.